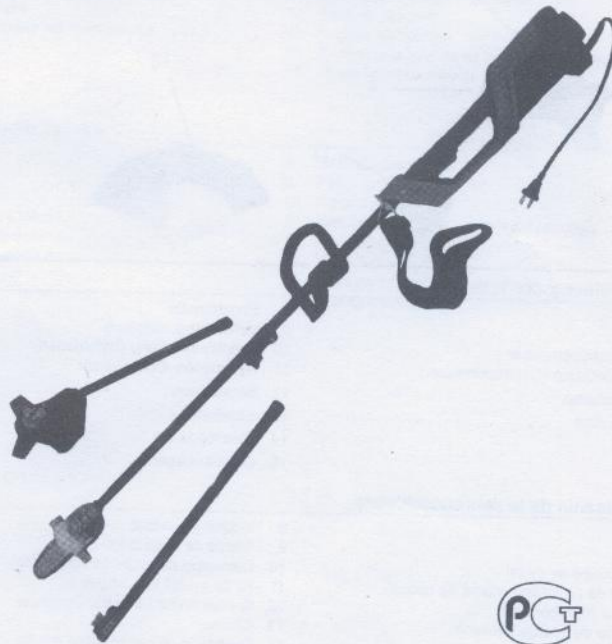


# EAS 1035 C

- DE** **Gebrauchsanweisung** - Originalbetriebsanleitung  
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen !
- FR** **Manuel d'utilisation** - Traduction du mode d'emploi d'origine  
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaque mise en service !
- IT** **Istruzioni per l'uso** - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.  
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!
- RO** **Instrucțiuni de utilizare** - traducerea instrucțiunilor din original  
Înainte de punerea în funcționare, citiți aceste instrucțiuni de utilizare!
- BG** **Инструкция за експлоатация** - превод на оригиналната инструкция  
Прочетете инструкцията за експлоатация, преди да започнете работа с уреда!
- RU** **Инструкция по эксплуатации** - Translation of the original Operating Instructions  
Перевод с оригинального руководства по эксплуатации

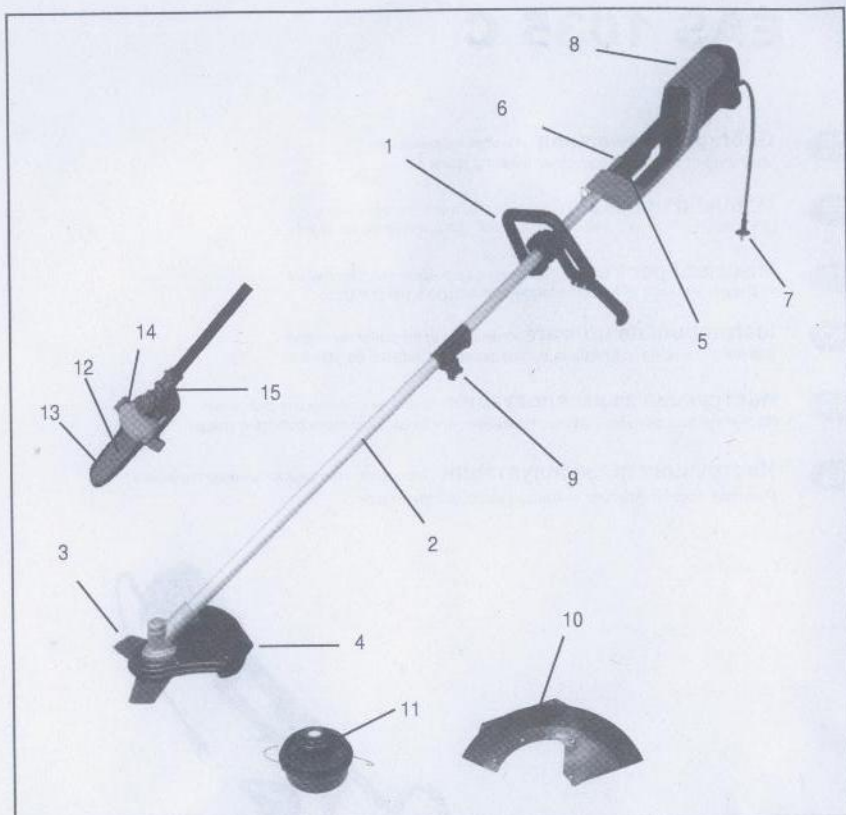


73710092-01



AA02





#### DE - Beschreibung der Teile

- |                                     |                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Griff                            | 8. Elektromotor                  |
| 2. Schaft                           | 9. Verbindungskupplung           |
| 3. Metall- Gestrüppmesser           | 10. Schutzabdeckung (Nylonfaden) |
| 4. Schutzabdeckung (Gestrüppmesser) | 11. Nylonfaden -Schneidkopf      |
| 5. Ein-/Ausschalter                 | 12. Sägeschwert                  |
| 6. Schaltersperre                   | 13. Sägekette                    |
| 7. Stecker                          | 14. Öleinfülldeckel              |
|                                     | 15. Getriebekasten               |

#### FR - Composants de la débroussailluse

- |                                            |                                          |
|--------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1. Poignée                                 | 8. Moteur électrique                     |
| 2. Manche                                  | 9. Chape de protection                   |
| 3. Lame de coupe en métal                  | 10. Couverture de protection (Fil nylon) |
| 4. Couvercle de protection (Lame de coupe) | 11. Fil de nylon- tête coupante          |
| 5. Interrupteur marche/arrêt               | 12. Guide-chaîne de la tronçonneuse      |
| 6. Verrouillage du bouton poussoir         | 13. Chaîne                               |
| 7. Fiche                                   | 14. Couvercle de remplissage d'huile     |
|                                            | 15. Boîte de vitesse                     |

#### IT - Descrizione dei pezzi

- |                                                     |                                             |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1. Impugnatura                                      | 8. Motore elettrico                         |
| 2. Asta                                             | 9. Giunto del fusto                         |
| 3. Lama metallica per decespugliamento              | 10. Copertura protettiva (filo di nylon)    |
| 4. Copertura protettiva (lama per decespugliamento) | 11. Testina di taglio con filo di nylon     |
| 5. Interruttore d'accensione/spengimento            | 12. Piastra della sega a motore             |
| 6. Blocco dell'interruttore                         | 13. Catena della sega                       |
| 7. Spina                                            | 14. Tappo del foro di caricamento dell'olio |
|                                                     | 15. Scatola del cambio                      |

#### RO - descrierea pieselor

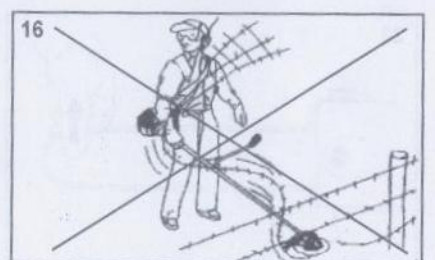
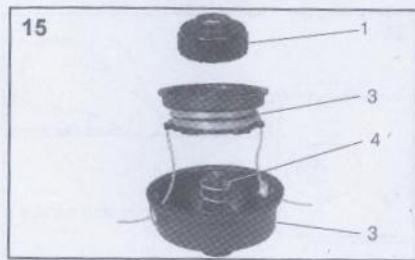
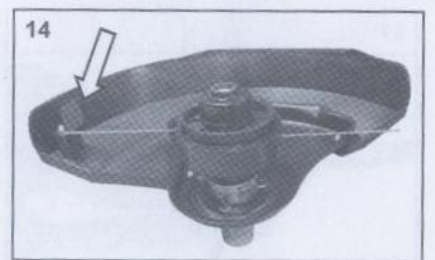
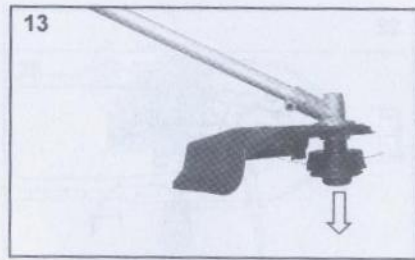
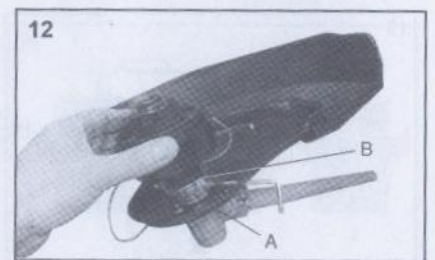
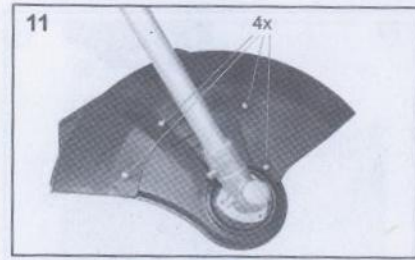
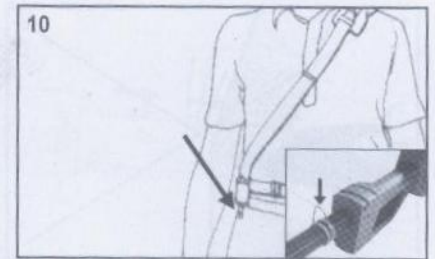
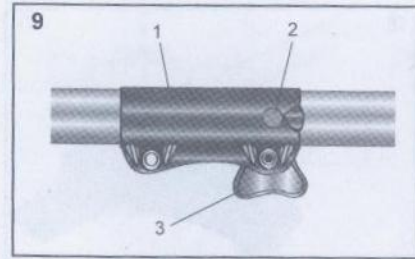
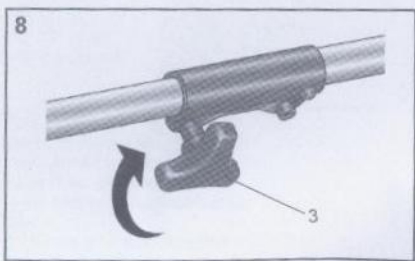
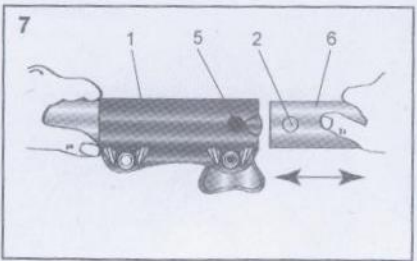
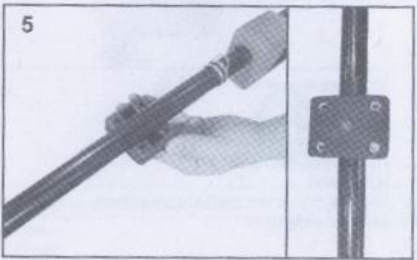
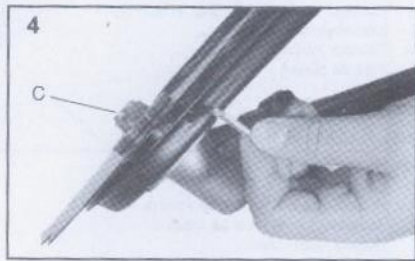
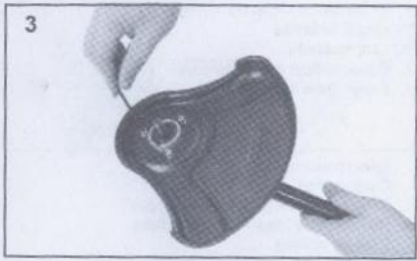
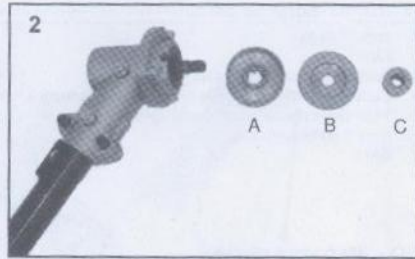
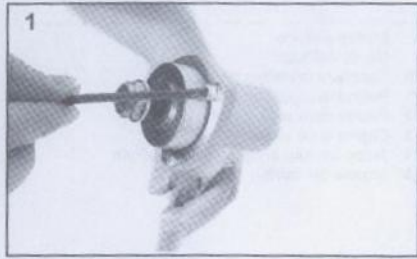
- |                                           |                                         |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Mâner                                  | 8. Electromotor                         |
| 2. Pivot                                  | 9. Cuplă                                |
| 3. Bară de metal (=coasă) pentru tufişuri | 10. Carcasă protectoare (fir de nailon) |
| 4. Carcasă de protecție (bară tufişuri)   | 11. Fir de nailon - cap de tăiere       |
| 5. Declanşor/întrerupător                 | 12. Limbă ferăstrău                     |
| 6. Blocare întrerupător                   | 13. Lanţ ferăstrău                      |
| 7. Fişă de curent                         | 14. Capac orificiu de umplere ulei      |
|                                           | 15. Carter cutie de transmisie          |

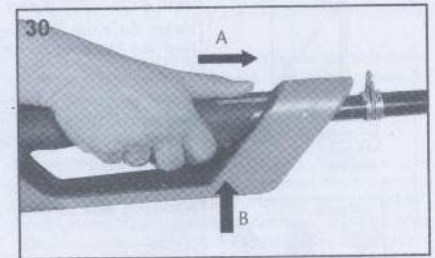
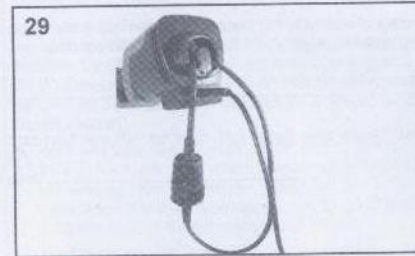
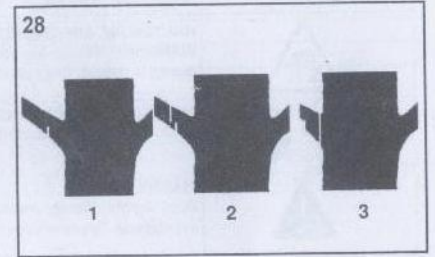
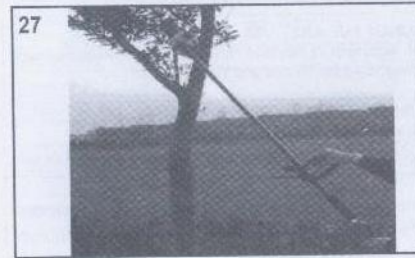
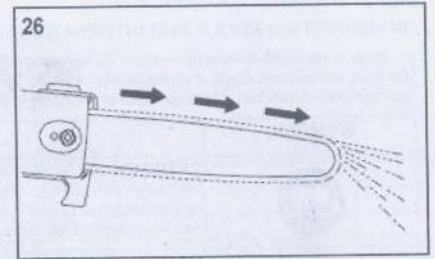
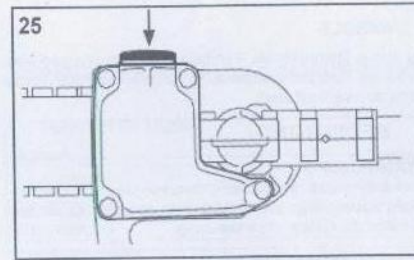
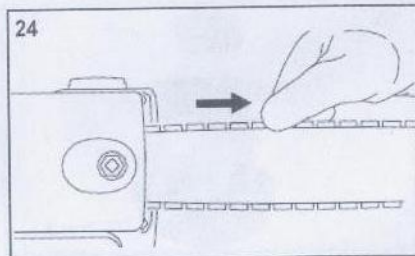
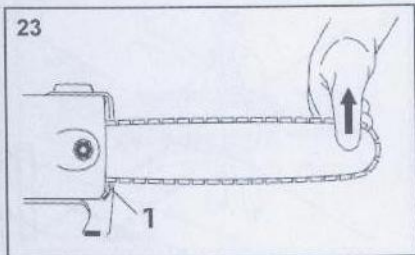
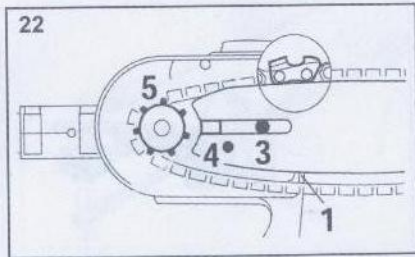
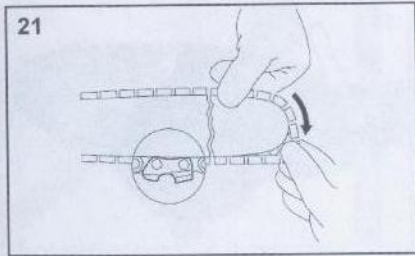
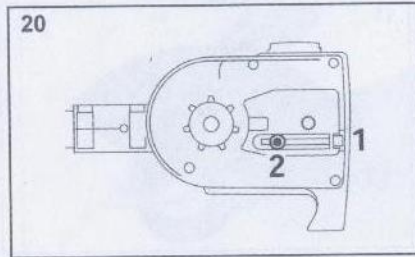
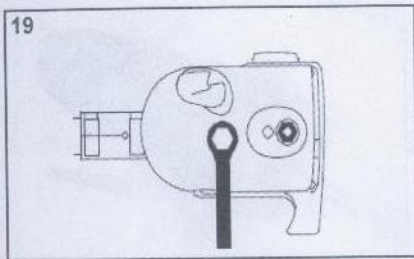
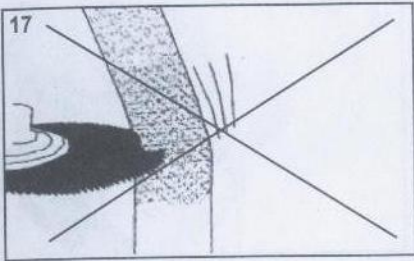
#### BG - Описание на частите

- |                                     |                                           |
|-------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Ръкохватка                       | 8. Електромотор                           |
| 2. Ствол                            | 9. Съединител                             |
| 3. Режеща шина (=коса) за храсти    | 10. Защитен капак (найлонова корда)       |
| 4. Защитен капак (нож за храсти)    | 11. Найлонова корда - режеща глава        |
| 5. Пусков прекъсвач                 | 12. Език на триона                        |
| 6. Бутон за блокиране на прекъсвача | 13. Верига на триона                      |
| 7. Щепсел                           | 14. Капачка на отвора за пълнене на масло |
|                                     | 15. Кутия на предавката                   |

#### RU - Наименование частей

- |                           |                                         |
|---------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Ручка                  | 8. Электродвигатель                     |
| 2. Штанга                 | 9. Режущая нить                         |
| 3. Режущий диск           | 10. Защитный кожух                      |
| 4. Защита режущего диска  | 11. Нейлоновая нить - режущая головка   |
| 5. Включатель/выключатель | 12. Язык моторной пилы                  |
| 6. Блокировка включателя  | 13. Цепь пилы                           |
| 7. Штекер                 | 14. Крышка отверстия для заправки масла |
|                           | 15. Коробка редуктора                   |





## Электрические обрубщики сучьев / электрические кусторезы

### 1. Технические данные

Модель		EAS 1035 C	
Напряжение	В	230	
Частота	Гц	50	
Потребляемая мощность	Вт	1000	
Испытательная скорость вращения	мин <sup>-1</sup>	7.500	
Ширина скашивания (режущий диск)	см	23	
Ширина скашивания (нейлоновая нить)	см	38	
Длина шины	мм	203	
Тип цепи		91P053X / Oregon	
Скорость цепи	м/с	около 12	
Объем масляного бака	мл	120	
Масса	кг	4,7	
кусторезы:	Уровень звуковой мощности	дБ (А)	95 (согласно EN ISO 11806) K 3,0 dB(A)
	Вибрация	м/с <sup>2</sup>	6,4 (согласно EN ISO 11806) K 1,5 м/с <sup>2</sup>
обрубщики сучьев:	Уровень звуковой мощности	дБ (А)	88 (согласно EN ISO 11806) K 3,0 dB(A)
	Вибрация	м/с <sup>2</sup>	5,6 (согласно EN ISO 11806) K 1,5 м/с <sup>2</sup>

Возможны технические изменения и дополнения поставляемых изделий.

Класс защиты: II

Приборы построены по требованиям EN 60335-1 и EN ISO 11806 и полностью соответствуют требованиям немецкого Закона о безопасности оборудования и изделия.

### 2. Общие указания по технике безопасности.

Данные по шумовому загрязнению согласно информационному предписанию по шуму машин 3, GPSGV и/или машинной директиве: Уровень звуковой мощности при работе может превышать 80 дБ (А). Для защиты слуха оператора необходимы звукозащитные меры (например, наушники).

**Внимание: защита от шума! При работе соблюдайте местные предписания**

**⚠ Внимание:** При работе с прибором необходимо соблюдение требований по технике безопасности. Перед первым применением необходимо обязательно прочитать инструкцию по эксплуатации и надёжно сохранять её для дальнейшего использования.

Машины изготовлены и разработаны по современным технологиям и с соблюдением признанных требований по технике безопасности. Тем не менее, при их применении могут возникнуть опасности для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц; или же нанесение вреда машине или другим материальным ценностям.

Машины использовать только в технически безупречном состоянии при соблюдении инструкции по эксплуатации! Помехи, которые понижают надёжность, сразу устранять! Обязательно прочитать инструкцию по эксплуатации. При работе обязательно необходимо соблюдение требований по технике безопасности. Несоблюдение этих

указаний может быть опасно для жизни. Необходимо соблюдать инструкции по предупреждению несчастных случаев. Перед первым вводом в эксплуатацию, пожалуйста, ознакомьтесь с особенностями управления и применения устройства.

### 3. Назначение

Машины предназначены исключительно для резки декоративного газона и краёв газона. Иное применение запрещено. Другое использование, как например подстригание густого кустарника, живых изгородей или обширного газона не соответствует предписанию. Производитель/поставщик не несет ответственность за нанесённый в этом случае ущерб. Пользователь сам несет ответственность за все повреждения и ущерб, вызванные несоблюдением указаний по технике безопасности, руководства по эксплуатации, а также указаний по техническому осмотру и обслуживанию.

Руководство по эксплуатации хранить на месте применения машины.

### 4. Указания по технике безопасности

#### A. Общие указания

1. Высокое число оборотов режущего механизма и использование электрического тока связаны с особыми опасностями, поэтому необходимо соблюдение мер предосторожности при работе с электротриммером.

2. Выключите двигатель и выньте сетевую вилку перед проверкой электротриммера, очисткой или выполнением рабочих операций на мотокосе.
3. Перед первым применением продавец или специалист должны провести инструктаж.
4. Никогда не разрешайте детям или другим лицам, которые не знакомы с инструкцией по эксплуатации, пользоваться электротриммером. Устройство можно передавать только тем лицам, которые в принципе знакомы с данной моделью и обслуживанием устройства; передавать всегда с инструкцией по эксплуатации. Запрещается пользоваться электротриммером подросткам до 16 лет.
5. Пользователь несёт ответственность за несчастные случаи с третьими лицами на участке работы устройства.
6. Ни в коем случае не позволяйте детям пользоваться электротриммером.
7. Используйте электрокосу только при дневном свете или при достаточном электрическом освещении.
8. Перед каждым использованием тщательно проверьте электрокосу на предмет незакреплённых или повреждённых деталей. Начинайте работу с устройством, только проделав необходимый ремонт или настройку.
9. Ни в коем случае не используйте некомплектное устройство или устройство, которое было изменено или переделано без разрешения.
10. Тот, кто работает с электротриммером, должен быть отдохнувшим и в хорошем состоянии. Не забывайте своевременно делать перерывы в работе! Запрещается работать после употребления алкоголя или наркотиков.
11. Не предпринимать никаких изменений устройства, например, не заменять пластмассовый шнур стальным из соображений вашей безопасности. Производитель не несёт ответственности за убытки, вызванные нарушением употребления или недопустимыми изменениями.
12. Не используйте электротриммер, если поблизости находятся люди, особенно дети, или домашние животные.
13. При работе нельзя находиться в радиусе 15 м людям/детям или животным, так как могут отлетать камни от режущего механизма.

#### B. Рекомендации по применению

14. Использовать электротриммер только для скашивания травы и сорняков около изгородей, деревьев, лестниц, тротуаров и террас, под кустами и живыми изгородями, на крутых склонах и т.д.

#### C. Указания для безопасного использования

15. Рекомендуется снабдить электророзетку автоматическим предохранительным выключателем, срабатывающим при появлении тока утечки (ток отключения макс. 30мА). Более подробную информацию предоставляет электромонтер.
16. Перед каждым началом работы необходимо визуально проверить, в безупречном ли состоянии находится электротриммер. Особенно важно состояние соединительного кабеля, электророзетки,

выключателя и режущего механизма.

17. Перед использованием необходимо проверить соединительный кабель на отсутствие признаков повреждения или старения (наличие трещин изоляции). Не использовать электротриммер, если кабель имеет повреждение или изношен.
18. При повреждении соединительного кабеля во время работы, сразу вытащите вилку из розетки. **НЕ КАСАТЬСЯ СОЕДИНИТЕЛЬНОГО КАБЕЛЯ, ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ОН ОТДЕЛЕН ОТ СЕТИ.**
19. Внимание! Опасность! Режущий механизм продолжает вращаться ещё несколько секунд после выключения мотора. Опасность травмирования пальцев и ног!
20. Использовать исключительно удлинительный кабель, предназначенный для работы на воздухе. Удлинительный кабель не должен быть легче провода в резиновой трубке и поперечное сечение провода должно равняться или быть большим 1,5 мм<sup>2</sup>. Вилки и удлинители должны быть защищенными от водяных брызг. Обращать внимание на прочность посадки режущей головки.
21. Не использовать поврежденные кабели, розетки, вилки и режущие головки.
22. Включайте мотор только в соответствии с указаниями и только при обеспечении безопасного расстояния между режущим механизмом и руками и ногами.
23. Во время работы носить защитные очки, закрытую обувь с удобной подошвой, тесно прилегающую рабочую одежду, перчатки и наушники.
24. При неосторожном использовании возможна опасность травм в результате попадания ног рук в зону вращающегося режущего механизма.
25. Всегда крепко держите электротриммер и обращать внимание на твердое и устойчивое положение.
26. Работать спокойно, обдуманно и только при дневном свете или хорошем освещении, в условиях хорошей видимости - не мешать работе другим! Работать осознанно!
27. Следить при работе за тем, чтобы не повредить удлинитель и не споткнуться об него.
28. Не допускать трения удлинителя об острые углы или другие острые предметы, а также зажимания кабеля в проёме двери или окна.
29. При включении электротриммера защитный щиток должен быть обращён к телу.
30. При отключении прибора от сети держаться за вилку, не тянуть за кабель.
31. Соблюдать особую осторожность при работе на сильно заросшей территории.
32. Во время дождя не оставлять электротриммер открытым.
33. Нельзя косить сырую траву! Не использовать во время дождя!
34. Соединительный кабель должен быть достаточно удалён от режущего механизма.
35. При кратковременном перемещении электротриммера (например, к другому месту работы) выключатель отпустить, вилку вытащить из сети.
36. Соблюдать осторожность на склонах или на неровной территории, т.к. существует опасность споткнуться!

37. На склонах косить только поперечно к уклону - осторожно при разворотах!
38. Обращайте внимание на пни и корни, из-за опасности сползнуться!
39. Регулярно чистить режущую головку от травы.
40. Регулярно, на коротких расстояниях проверять режущую головку. В случае появления необычных изменений (вибрации, шума) электротриммер сразу выключить и, крепко держа, прижать электротриммер к земле, чтобы остановить режущую головку, затем вытащить вилку из сети. Проверить режущую головку, обратить внимание на трещины.
41. Будьте осторожны с устройством, которое служит для отрезания лески, т.к. существует опасность травмирования. После замены катушки или после удлинения лески приведите электротриммер в нормальную рабочую позицию прежде, чем включить.
42. Поврежденную режущую головку сразу заменять даже при наличии незначительных трещин. Поврежденную режущую головку не ремонтировать.
43. При прерывании или окончании работы: вытащить вилку из сети! Провести технический осмотр электротриммера (вилка вытаскана из розетки): Выполнять только те работы, которые описаны в инструкции по эксплуатации. Все другие работы выполняются сервисной службой.
44. При необходимости чистить прорези для доступа холодного воздуха в корпусе двигателя.
45. Использовать только оригинальные запасные части.
46. Использовать только оригинальные режущие головки и запасные катушки. Пластмассовые части чистить влажной тканью.
47. Не допускать попадания воды на электротриммер!
48. Электротриммер хранить в сухом помещении.
49. Запрещается применять инструмент при неблагоприятных погодных условиях, главным образом, если грозит опасность грозы.

#### Важные указания, чтобы не потерять Ваше право на гарантийное обслуживание:

- Держать в чистоте прорези для поступления воздуха, иначе мотор не охлаждается.
- Не нажимать режущей головкой на землю, этим Вы тормозите включенный мотор.
- Не ударять режущей головкой по жесткой поверхности, так как в этом случае волна мотора будет неполновесна.

#### Правила безопасности для обрубщиков сучьев:

- a) Национальные директивы могут лимитировать применение обрубщиков сучьев.
- b) Держите режущие части обрубщика на расстоянии минимально 10 м от электрических проводов.
- c) Применяйте средства защиты органов слуха, зрения, носите длинную, прочную одежду и прочную обувь с противоскользящей подошвой.
- d) Если вы новичок, проконсультируйтесь сначала с опытным пользователем, ещё до того, как начнёте работать с инструментом.
- e) Не применяйте инструмент, если вы устали,

RU-4

больны или находитесь под влиянием лекарств, наркотиков или алкоголя.

- f) Во время работ делайте достаточно часто и достаточно продолжительные перерывы и изменяйте положение, чтобы исключить преждевременную усталость.
  - g) Удерживайте остальных лиц, особенно детей, а также и зверей, на достаточном расстоянии от рабочего места.
  - h) Ветви отстраняйте по частям.
  - i) При работе над головой следите за отваливающимися кусками пиломатериалов и обращайтесь внимание на то, чтобы при работе не подвергались опасности или не ранились. Помните на то, что отвалившийся пиломатериал может при ударе о землю снова отскочить.
- ВНИМАНИЕ! Обрубщик сучьев способен протыкать ветки, которые, отвалившись, могут Вас и других лиц ударить.**
- j) Перед работой отстраните с земли посторонние предметы, чтобы о них не спотыкаться.
  - k) Стойте безопасно и соблюдайте равновесие.
  - l) Присоединительные и удлинительные кабели всегда должны быть направлены назад, или же оттянуты в сторону от области резы.
  - m) Применяйте только такие запасные части, которые были утверждены производителем, особенно цепи и направляющие планки.

Не перегружайте инструмент. При работе применяйте предназначенный для этих целей электрический инструмент. С подходящим электрическим инструментом работаете лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощности.

## 5. Монтаж

### Монтаж предохранительной защиты для работы с режущим диском (Рис. 1 - 3)

1. Выкрутите 3 болта из кожуха передачи с помощью поставленного в комплекте с устройством шестигранного ключа.
2. После этого, выкрутите шестигранную гайку из приводной оси: Осторожно - левая резьба. Выкручивать только по направлению часовой стрелки! Снимите диск и ножевое крепление с оси устройства.
3. Установите защиту на корпусе привода так, чтобы его винтовые отверстия точно совпадали друг с другом, и крепко прикрутите его, используя винты с внутренним шестигранником и подкладные шайбы. Прочно затяните винты.

### Монтировка режущего диска (Рис. 2 и 4)

1. Надвиньте до упора ножевое крепление на приводную ось устройства. Установите режущий диск на ножевом креплении устройства. Обратите внимание на то, чтобы Вы положили режущий диск центрировано и ровно на ножевое крепление. Режущий диск не должен ни в коем случае лежать на креплении перекошено. После чего наложите диск и прикрутите его гайками по часовой стрелке.

2. Вставьте теперь для блокировки привода шестигранный ключ через отверстие ножевого крепления. Перед этим необходимо повернуть ножевое крепление таким образом, чтобы отверстие крепления полностью совпадало с отверстием корпуса привода.
3. После этого при заблокированном приводе крепко затяните гайку с помощью гаечного ключа размером 19 мм (момент вращения прим. 25 Nm).
4. Снимите предохранительный кожух 4 с режущего диска.
5. Обязательно воспользуйтесь этими кожухами при транспортировке и для хранения устройства.
6. Режущий диск наточен с обеих сторон, поэтому, если его зубья затупились после долгой эксплуатации, его можно просто перевернуть.

### Монтаж ручки (Рис. 5 + 6)

Выкрутите все 4 гайки из рукоятки. Насадите крепление рукоятки на нижнюю сторону ствола. Обратите внимание на то, чтобы штифт-фиксатор, который находится в крепление рукоятки, сидел в одном из 2 сквозных отверстий на штанге. 2 сквозные отверстия предназначены для установки рукоятки в различные, удобные лично Вам положения. Поставьте рукоятку на штангу (отверстия должны совпадать точно) и привинтите ее к штанге при помощи 4-х винтов и шайб.

### Монтаж штанги (Рис. 7 - 9)

1. Удерживайте кнопку выключения (2) нажатой и вдвиньте нижний стержень (6) в стержневую муфту (1), пока кнопка выключения не зафиксируется в отверстии (5) стержневой муфты (Рис. 7).
2. Туго затяните винт с барашком (3) по направлению хода часовой стрелки, прежде чем Вы начнете работать с устройством (Рис. 8).

**Внимание:** если верхнюю и нижнюю штанги не удается полностью соединить друг с другом, немного поверните вручную режущую головку взад-вперед. Благодаря этому приводные валы внутри штанги встанут в правильную позицию, и стержневая муфта сможет надлежным образом войти в зацепление.

### Отделение нижней штанги

1. Открутите винт с барашком (3) против часовой стрелки (Рис. 8).
2. Вдавите кнопку выключения (2) вовнутрь (Рис. 9).
3. Вытяните прямо нижнюю штангу (6) из стержневой муфты (Рис. 7).

### Установка плечевого ремня (рис. 10)

1. Наденьте ремень на левое плечо.
2. Соедините карабин к устройству для поддержки на рукоятке.
3. Установите длину ремня таким образом, чтобы режущий механизм находился в подвешенном на ремне состоянии параллельно полу. Определите для монтированного режущего механизма оптимальную точку подвеса, сделав для этого пару проверочных замахов с устройством при выключенном двигателе.

## 6. Модификация для резки кустарников с нейлоновой веревкой

### Монтаж защитного кожуха (рис. 11)

Снятие пластмассового защитного покрытия является совершенно необходимой при использовании режущей головки с леской для подрезания лески на необходимую длину и для защиты пользователя устройства.

**⚠ Нельзя использовать инструмент без этого дополнительного щитка! Опасность ранения!**

Поставьте пластиковый защитный кожух на металлическом защитном щитке так, как показано на Рис.11, и закрепите при помощи приложенных 4-х винтов M5x10.

### Демонтируйте металлическую планку для резки кустарника и установите режущую головку (рис. 2, 4, 12)

- Вставьте для блокировки привода шестигранный ключ через отверстие ножевого крепления. Перед этим необходимо повернуть ножевое крепление таким образом, чтобы отверстие крепления полностью совпадало с отверстием кожуха передатки.
- Отвинтите гайку по часовой стрелке.
- Снимите диск В и режущий диск. Поставьте шайбу В обратно на крепление. Головку с режущей нитью нельзя монтировать без диска!
- Привинтите головку с режущей нитью поворотом против часовой стрелки и затяните вручную. Снимите блокировку, вынув шестигранный ключ из коробки передач снова со стороны.
- Нельзя включать инструмент для работы, если он в заблокированном положении! Опасность ранения!
- Сохраните гайку, использованную для монтажа режущего диска для дальнейших модификаций.
- Теперь инструмент готов к работе.
- Для установки резака для кустарников для работы с режущим диском, заблокируйте коробку привод, как это описано выше, раскрутите ручную головку с режущей головкой против часовой стрелки. Далее как описано в параграфе „Монтаж режущего диска“.

### Удлинение режущей лески

Необходимо регулярно проверять капроновую леску на возможные повреждения, а также соответствовать ли её длина длине, определяемой резаком.

ударьте несколько раз режущей головкой об пол (рис. 13). Если длина лески составляет минимум 2,5 см, то она будет автоматически натянута при помощи такого легкого удара. Находящийся на защитном щитке нож подрезает леску на необходимую длину (рис. 14).

**Внимание:** Режущее устройство необходимо очищать от травяных остатков, чтобы они не влияли на качество резы.

**Осторожно:** Опасность ранения посредством режущего устройства.

### Замена нитевой катушки (рис. 15)

Сначала отключите устройство и выньте штекер из розетки. Подождите, пока капроновая леска не оста-

новилась окончательно.

Открутите болт (1) против часовой стрелки. Устраните пустую катушку и смонтируйте новую катушку (2) таким образом, чтобы конец лески выходил из отверстия на стороне резной головки (рис. 15). Обратите внимание на то, чтобы леска (4) находилась в правильном положении под катушкой.

После установки катушки в корпус вдавите её в корпус так сильно, чтобы шпонка натянулась. Сильно потяните за оба конца лески, так, чтобы они не были защемлены между корпусом и катушкой.

Удерживая натяжение лески посредством постоянного давления катушки в корпусе, прикрутите крепежный болт по часовой стрелке. Затяните болт не слишком прочно.

## 7. Подключение устройства (рисунок 29)

Устройства можно эксплуатировать только с однофазным переменным током. Они имеют защитную изоляцию по классу II VDE 0700 и CEE20. Перед вводом в эксплуатацию проследите за тем, чтобы напряжение в сети совпадало с рабочим напряжением, указанным на табличке с техническими параметрами!

Минимальное поперечное сечение удлинительного кабеля: 1,5 мм<sup>2</sup>

Длина удлинительного кабеля не должна превышать 40 м. Все компоненты должны отвечать предписаниям Вашей страны, предписаниям IEC или EN.

Устройство оснащено приспособлением разгрузки кабеля от натяжения, которое размещено на задней стороне устройства. Соедините штепсельный разъем электрической косы и удлинительный кабель. Сделайте на удлинительном кабеле петлю и навесьте ее на крючок приспособления разгрузки кабеля от натяжения (рис. 8). Таким образом, штепсельное соединение эффективно защищается от растягивающей нагрузки, а также от непреднамеренного разъединения.

## 8. Включение / выключение (рисунок 30)

Для ввода в эксплуатацию Вашего электротриммера:

- Принять уверенное положение.
- Крепко держать машину.
- Стоять прямо, машину держать свободно.
- Не класть режущую головку на землю!
- Нажмите защелку А вперед. Потом нажмите переключатель В. Когда инструмент включен, защелку А больше не надо нажимать вперед.
- Инструмент выключается освобождением переключателя В.

## 9. Работа с резаком (рисунок 16 и 17)



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!

Обязательно наденьте плечевой ремень. Установите ремень в подвешенном приспособлении таким образом, чтобы устройство находилось на расстоянии нескольких сантиметров от земли. Режущий диск и предохранительное покрытие

должны находиться в горизонтальном положении по отношению ко всем направлениям. Переносите устройство на плечевом ремне, держа его справа от себя.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!

Не производите резку тупыми или поврежденными металлическими резаками.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!

**Не дотрагивайтесь до этих предметов резаком!** Перед тем, как начать резку, тщательно осмотрите Ваше рабочее место на наличие таких препятствий, как столбики, металлические колышки или проволока. Если Вы не можете удалить какое-либо препятствие, то отчетливо обозначьте место его нахождения, для того, чтобы не напороться на него резаком. Камни и металл ведут к повреждению резака или заступают его. Проволока может загуститься в режущей головке устройства и бить по сторонам или быть отброшенной по воздуху.

- При пользовании режущего диска, всегда носите устройство на плечевом ремне.
- При пользовании устройством, обратите внимание на то, чтобы его ручка всегда находилась между Вами и резаком.
- В том случае, если вращающийся режущий диск попадет на предмет, который оказывает большое сопротивление, то, как само устройство, так и его обслуживающее лицо подвергнутся воздействию сильной отдачи. Вследствие этого, оператор может потерять контроль над устройством. Поэтому, всегда пользуйтесь плечевым ремнем и ручкой, чтобы крепко держать устройство.
- Если Вы работаете с режущим диском, то не пытайтесь срезать растения диаметром более 5 см, иначе существует возможность тяжелого обратного удара.
- Не пытайтесь остановить режущий диск или до него дотронуться если он еще вращается.
- Если режущий диск попадет на какой-либо предмет или загустится в чем-то, то немедленно остановите двигатель и перед тем, как возобновить работу с устройством исследуйте его на возможные повреждения. Не работайте с изогнутым или тупым ножом.
- Следите за тем, чтобы триммер не засорился частичками растений или другими материалами. Они могут застрять между резаком и предохранительным листодержателем.
- Немедленно остановите двигатель, если Вы почувствуете сильные вибрации. При вибрации можно ожидать самые серьезные повреждения устройства. Перед тем, как продолжить работу, необходимо исследовать устройство на предмет неплотности прикрученных шурупов и гаек, а также на возможные поломки. В случае необходимости почините или замените поврежденные части.

## ПОСЛЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Почистите режущий диск с домашним моющим средством, чтобы удалить возможные смоляные отложения. После чего, смажьте резак машинным маслом, чтобы избежать появления ржавчины.

- Заприте резак в надежном месте, во избежании внеправового пользования им.
- Заприте триммер в подходящем сухом месте, чтобы уберечь его от внеправового пользования им или повреждения.

## 10. Техобслуживание коробки передач (рис. 18)

1. Проверьте смазку в приводе после каждых 50 часов эксплуатации.
2. Для того, чтобы проверить смазку, выкрутите резьбовую пробку. Если в смазочном отверстии не видно жирного вещества, то долейте с помощью шприца для смазки или стандартного тюбика смазки, столько смазки, пока она не выльется из смазочного отверстия. После этого тщательно закрутите резьбовую пробку. Используйте для смазки принятую в торговле трансмиссионную смазку.

## 11. Применение в качестве обрубщика сучьев



**Внимание!** Этот инструмент предназначен только для резки веток. Любой способ применения, не описанный в этой инструкции, настоящим запрещается. Мы не несём никакой ответственности за ранения лиц и повреждение предметов, которые были причинены при применении данного инструмента врез с его предназначением. Устройство не предназначено для промышленного применения.

### Монтаж шины и цепи:

1. Раскрутить гайку и снять крышку цепной звездочки (рис. 19).
2. Крутить винт натяжения (1) по часовой стрелке, пока гайка натяжения (2) зацепится слева (рис. 20).
3. Цепь очень острая – надевайте перчатки, чтобы уберечь руки от порезов.
3. Установить цепь - начать с носовой части шины (рис. 21).
4. Поставить направляющую шину поверх штифта (3). Воткнуть чеку ползуна натяжителя цепи в контрольное отверстие (4) – одновременно поставить цепь на звездочку (5) (рис. 22).
5. Теперь закрутить винт натяжения (1) по часовой стрелке, пока останется очень небольшое провисание цепи с нижней стороны шины - и хвостовики приводных звеньев найдутся в пазы шины (рис. 22).
6. Поставить крышку цепной звездочки и затянуть гайку только пальцами.

### Натяжение цепной пилы (рис. 22)

Натяжение во время работы:

- Выключить двигатель и потом расслабить гайку.
  - Носовую часть шины держать вверх.
  - При помощи отвертки закрутить винт натяжения (1) по часовой стрелке, пока цепь подойдет плотно к нижней стороне шины.
  - Затянуть винт крепко.
- Новую цепь необходимо натягивать чаще той, которая была использована некоторое время – проверяйте натяжение цепи чаще - см.

### Проверить натяжение цепи. (рис. 24)

- Выключить двигатель.
- Носить перчатки, чтобы уберечь руки.
- Цепь должна плотно подходить к нижней стороне шины, и все же было бы можно тянуть цепь по длине шины рукой.
- Если необходимо, натянуть цепь.

### Смазка для цепи



Для автоматического и надежного смазывания цепи и направляющей шины – рекомендуется использовать только совместимую с окружающей средой качественную смазку для цепи и шины с подходящей присадкой.

Продолжительность эксплуатационной жизни цепи и шины зависит от качества смазки. Поэтому очень важно использовать только специально разработанные смазки для цепей. Если нет специальной смазки для цепей, вы можете - в аварийной обстановке - использовать HD (для тяжелых условий) сезонное или всепогодное моторное масло с вязкостью, подходящей для преобладающих внешних температур.

### Не использовать отработавшее масло! (рис. 25)

Кроме того, оно опасно для окружающей среды.

Отработавшее масло не имеет необходимые смазочные свойства и является неподходящим для смазки цепей.

### Заправка масляного резервуара для цепи

- Полный резервуар масла для цепи достаточен только для половины резервуара с топливом. Проверьте уровень масла регулярно во время резания. Нельзя допускать работу с пустым масляным резервуаром!
- Тщательно почистите крышку заливной горловины и вокруг нее для избегания попадания грязи в резервуар
- Поставить машину так, чтобы заливная горловина была сверху.

Если уровень масла в резервуаре не понижается, причина может быть в системе питания маслом: Проверить смазывание цепи, почистить маслопроводы, связаться с сервисным агентом для помощи, если необходимо.

### Проверка смазывания цепи (рис. 26)

Цепная пила должна всегда выбрасывать небольшое количество масла.

- Перед началом работы всегда проверяйте смазывание цепи и уровень масла в резервуаре.
- Никогда не используйте секатора без смазывания цепи. Если цепь работает без масла, все приспособление для резки будет невосполнимо повреждено в очень короткое время.
- При работе с новой цепью необходимо прерывать работу на 2 до 3 минуты. После перерыва проверьте натяжение цепи и отрегулируйте, если необходимо – см. главу «Проверка натяжения цепи».

### Работа с устройством

- Держите устройство двумя руками – как указано на рисунке 27
- Поместите цепь пилы вблизи отрезаемой ветви и включите инструмент так, как было описано

## Инструкция по эксплуатации | RU

- Отрежьте ветку, следите, чтобы ветка не находилась над Вами и при падении не могла упасть на Вас
- Отстригайте регулярно отстриженные ветки, лежащие на земле, чтобы исключить опасность спотыкания
- Регулярно контролируйте уровень масла
- После окончания работы или при оставлении инструмента без присмотра выключите его.
- **В целях правильного применения соблюдайте все инструкции в соответствии с рисунками в этой главе!**
  1. рез – снизу – ветку надрезать снизу до половины (рис. 28).
  2. рез - сверху - на одинаковой высоте ветку прорезать сверху (рис. 28)
  3. рез – сверху вниз – ствол ветки одним разрезом прорезать вниз (рис. 28)



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Не применяйте никаких деталей инструмента или аксессуаров, которые не были рекомендованы производителем этого продукта, так как это может привести к серьезному поранению людей.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Постоянно носите защитные очки или защитные очки с боковой защитой, если эксплуатируете электрические приборы. Несоблюдение этой инструкции может привести к тому, что предметы отлетят в Ваши глаза и причинят серьезное ранение.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Будьте осторожны, и после того, как ознакомились с этим изделием. Помните, что серьезные ранения могут возникнуть и в результате неосторожности, длящейся долю секунды.

## 12. Неисправности

- **Устройство не запускается:** проверьте, имеется ли в сети электрический ток (например, включением в другую штепсельную розетку или с помощью индикатора напряжения). Если устройство не запускается при наличии сетевого напряжения в штепсельной розетке, вышлите прибор, не разбирая, в наше центральное представительство или уполномоченную мастерскую.

Другие нарушения не устранять, а обратиться к уполномоченному специалисту.

## 13. Хранение

- После косыбы электротриммер тщательно очистить, особенно прорези для поступления холодного воздуха.
- Не используйте для очистки воду.
- Хранить устройство в сухом и надёжном месте. Предохранять от использования некомпетентными лицами (например детьми).

## 14. Устранение отходов и охрана окружающей среды

Если Ваш прибор когда-то сломается или, если Вы больше не пользуетесь Вашим прибором, ни в коем

RU-8

случае не выбрасывайте его вместе с обыкновенным домашним мусором, а устранили его безвредно для окружающей среды. Сдайте прибор в специальный сборный пункт для переработки. Таким образом, пластмассовые и металлические детали могут быть разделены и смогут вернуться в производственный цикл. Информацию о правильном утилизации различных материалов и веществ Вы получите от Ваших местных административных органов.

## 15. Служба ремонта

Ремонт электроинструмента может выполняться только уполномоченным специалистом. Пожалуйста, опишите при отправлении в ремонт установленную Вами неисправность.

DE

EG-Konformitätserklärung



Wir, Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Elektro-Hochtaster / Elektro-Freischneider EAS 1035 C**, auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen: **EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13; EN ISO 11806:2008; ZEK 01.2-08/12.08; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995+A1+A2**

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

gemessener Schallleistungspegel Hochtaster  $L_{WA}$  100,0 dB(A)

garantierter Schallleistungspegel Hochtaster  $L_{WA}$  103,0 dB(A)

gemessener Schallleistungspegel Freischneider  $L_{WA}$  104,0 dB(A)

garantierter Schallleistungspegel Freischneider  $L_{WA}$  109,0 dB(A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang VI / Richtlinie 2000/14/EG

Münster, 12.01.2010

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH  
CE-Konformitätsbevollmächtigter Mogatec GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

FR

Déclaration de Conformité pour la CE



Nous, Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster / Altheim, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Ebranchoirs électriques / Débroussailluses électriques EAS 1035 C**, faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **2006/42/CE** (directive relative aux machines), **2004/108/CE** (directive EMV) et **2000/14/CE** (directives en matière de bruit) modifications incluses. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes: **EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13; EN ISO 11806:2008; ZEK 01.2-08/12.08; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995+A1+A2**

L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également repérable sur le numéro de série consécutif.

Niveau sonore mesuré Ebranchoirs 100,0 dB(A)

Niveau sonore garanti Ebranchoirs 103,0 dB(A)

Niveau sonore mesuré Débroussailluses 104,0 dB(A)

Niveau sonore garanti Débroussailluses 109,0 dB(A)

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe VI / directive 2000/14/CE

Münster, 12.01.2010

Gerhard Knorr, Direction technique Ikra GmbH  
Représentant pour la conformité CE, Mogatec GmbH

La documentation technique est conservée par: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster



**IT****Dichiarazione CE di Conformità****CE**

Noi, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster / Altheim**, dichiariamo sotto la propria responsabilità che gli **Tagliatori elettrici Decespugliatore elettrico EAS 1035 C**, è conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive **2006/42/CE** (Direttiva Macchine), **2004/108/CE** (direttiva EMV) e **2000/14/CE** (Direttiva sulla rumorosità). Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali: **EN 60335-1-2:2002+A1+A11+A12+A2+A13**; **EN ISO 11806:2008**; **ZEK 01.2-08/12.08**; **EN 62233:2008**; **EN 55014-1-2:2006**; **EN 55014-2-1:1997+A1**; **EN 61000-3-2:2006**; **EN 61000-3-3:1995+A1+A2**

L'anno di costruzione è riportato sulla targhetta dell'apparecchio ed individuabile tramite il numero di serie progressivo.

livello di potenza sonora misurato Tagliatori	100,0 dB(A)
livello di potenza sonora garantito Tagliatori	103,0 dB(A)
livello di potenza sonora misurato Decespugliatore	104,0 dB(A)
livello di potenza sonora garantito Decespugliatore	109,0 dB(A)

Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato VI della direttiva 2000/14/CE

Münster, 12.01.2010

Gerhard Knorr, Direzione tecnica Ikra GmbH  
Incaricato alla Conformità CE Mogatec GmbH  
Conservazione della documentazione tecnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

**BG****Декларация за съответствие в ЕО****CE**

Ние, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster / Altheim**, декларираме на собствена отговорност, че продуктите **Електрични тримон за кастрене / електрически хросторезы EAS 1035 C**, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на съответните предпазни и здравословни изисквания на **Директивата на 2006/42/ЕО** (Нова версия на Директивата за машини), **2004/108/ЕГ** (EMV-Директива), **2000/14/ЕГ** (Директива за шум). За правилното прилагане на назовааните в Директивите на ЕО предпазни и здравословни изисквания са взети следните стандарти и/или технически спецификации: **EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13**; **EN ISO 11806:2008**; **ZEK 01.2-08/12.08**; **EN 62233:2008**; **EN 55014-1:2006**; **EN 55014-2-1:1997+A1**; **EN 61000-3-2:2006**; **EN 61000-3-3:1995+A1+A2**

Годишната на производителя е отбелязана на типовата табелка, а също така може да бъде установена според серийния номер.

измерено ниво на звукова мощност - тримон за кастрене	100,0 dB (A)
гарантирано ниво на звукова мощност - тримон за кастрене	103,0 dB (A)
измерено ниво на звукова мощност - хросторез	104,0 dB (A)
гарантирано ниво на звукова мощност - хросторез	109,0 dB (A)

Метод за оценка на съответствие съгласно Приложение VI / Директива 2000/14/ЕГ

Münster, 12.01.2010

Gerhard Knorr, Техническо ръководство на Ikra GmbH  
Упълномощен отговорник за съответствието за CE-маркировка на Mogatec GmbH

**RO****Декларация за съответствие в ЕО****CE**

Ние, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster / Altheim**, декларираме на собствена отговорност, че продуктите **Тăietor electric de crengi / Tăietor electric de tufisuri EAS 1035 C**, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на съответните предпазни и здравословни изисквания на **Директивата на 2006/42/ЕО** (Нова версия на Директивата за машини), **2004/108/ЕГ** (EMV-Директива), **2000/14/ЕГ** (Директива за шум). За правилното прилагане на назовааните в Директивите на ЕО предпазни и здравословни изисквания са взети следните стандарти и/или технически спецификации: **EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13**; **EN ISO 11806:2008**; **ZEK 01.2-08/12.08**; **EN 62233:2008**; **EN 55014-1:2006**; **EN 55014-2-1:1997+A1**; **EN 61000-3-2:2006**; **EN 61000-3-3:1995+A1+A2**

Anul fabricației este tipărit pe tablăta indicator de tip și se poate constata ulterior în baza numărului de serie current.

измерено ниво на звукова мощност Tăietor de crengi	100,0 dB (A)
гарантирано ниво на звукова мощност Tăietor de crengi	103,0 dB (A)
измерено ниво на звукова мощност Tăietor de tufisuri	104,0 dB (A)
гарантирано ниво на звукова мощност Tăietor de tufisuri	109,0 dB (A)

Метод за оценка на съответствие съгласно Приложение VI / Директива 2000/14/ЕГ

Münster, 12.01.2010

Gerhard Knorr, Техническо ръководство на Ikra GmbH  
Упълномощен отговорник за съответствието за CE-маркировка на Mogatec GmbH  
Техническата документация се съхранява на адрес: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

**RU****Декларация о соответствии изготовителя****CE**

Мы, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster / Altheim**, заявляем с исключительной ответственностью, что изделия электрическая коса для травы **Электрические обрубщики сучьев / электрические кусторезы EAS 1035 C**, к которому относится данное заявление, соответствуют применимым требованиям по технике безопасности и охране труда **Директив ЕС 2006/42/ЕГ** (Директива ЕС в отношении машин), **2004/108/ЕС** (Директива о ЭМС) и **2000/14/ЕС** (Директива по шуму), включая изменения. Для выполнения требований по технике безопасности и охране труда, указанных в Директивах, были соблюдены следующие стандарты и/или техническая спецификация (технические спецификации): **EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13**; **EN ISO 11806:2008**; **ZEK 01.2-08/12.08**; **EN 62233:2008**; **EN 55014-1:2006**; **EN 55014-2-1:1997+A1**; **EN 61000-3-2:2006**; **EN 61000-3-3:1995+A1+A2**

Год производства отмечен на фабричной табличке и дополнительно можно установить его при помощи последовательного серийного номера

замеренный уровень звуковой мощности - обрубщики сучьев	100,0 dB(A)
гарантированный уровень звуковой мощности - обрубщики сучьев	103,0 dB(A)
замеренный уровень звуковой мощности - обрубщики сучьев	104,0 dB(A)
гарантированный уровень звуковой мощности - обрубщики сучьев	109,0 dB(A)

Метод оценки соответствия согласно приложению VI к директиве 2000/14/ЕС

Münster, 12.01.2010

Gerhard Knorr, Техническо ръководство Ikra GmbH  
Упълномощен по вопросам CE Mogatec GmbH  
Отвественный за хранение технической документации: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

**DE****Garantiebedingungen**

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:  
Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiearbeiten dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkkundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.  
Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

**FR****Conditions de garantie**

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil électrique la garantie suivante :  
La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d'usure et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine.  
La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.  
Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

**IT****GARANZIA**

Per questo attrezzo elettrico, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia:-  
Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell'acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura e danni che sono causati dall'utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall'utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell'ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell'ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.  
I spedizioni e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell'acquirente.

**RO****GARANTIE**

Pentru aceste utilaje electrice firma - independent de obligatiile comerciantului rezultate din contractul de cumparare - ofera urmatoarele garantii:  
Perioada de garantie este de 24 luni incepand cu predarea utilajului, fapt ce trebuie dovedit cu actul original de cumparare. Pentru comercializare sau inchiriere perioada se reduce la 12 luni. Partile uzate si defectele cauzate de anexe necoraspuatoare, reparatii cu piese care nu sunt originale de la fabricant, utilizarea fortei, loviri si rupturi, cât si supraincarcarea motorului sunt excluse din garantie. Inlocuirile garantionale presupun doar schimbarea piesei defecte si nu a intregului utilaj. Reparatile garantionale vor fi efectuate exclusiv de parteneri service autorizati sau de departamentul relatii cu clientii a firmei. Interventile facute asupra utilajului de persoane neautorizate atrage dupa sine anulara garantiei.  
Toate cheltuielile postale si de transport, cât si alte cheltuieli ulterioare vor fi suportate de client.

**BG****Гаранция**

За този електроинструмент компанията дава на крайния клиент – независимо от задълженията на продавача, изхождащи от договора за покупка – следните гаранции :  
Гаранционният период е 24 месеца, започващ да тече от предаването на уреда, доказано с оригинален документ за покупка. При търговска употреба или при използване за отдаване под наем гаранционния срок се намалява на 12 месеца. Износащи се части и дефекти, предизвикани от употребата на неправилни аксесоари, ремонт с части, които не са оригинални части на производителя, използване на сила, удар или счулване, както и вредни претоварвания на двигателя се изключват от тази гаранция. Гаранционната замяна включва само дефектирани части, не цели изделия. Гаранционните ремонти трябва да бъдат извършвани изключително от оторизирани сервиси или от клиентските сервиси на компанията. В случай на кажеато и да е интервенция от неоторизирано лице гаранцията става невалидна.  
Всички пощенски разходи и разходи по доставка, както и всички други допълнителни разходи са за сметка на клиента.

**RU****Условия гарантии**

На этот электроинструмент мы предоставляем, независимо от обязанностей продавца по отношению к конечному покупателю по договору купли-продажи, гарантию как указано ниже:  
Гарантийное время составляет 24 месяца и начинается с передачи, которое подтверждает наличием оригинала чека. При коммерческом применении, а также аренде гарантийное время сокращается до 12 месяцев. Гарантия не предоставляется на быстрознашивающиеся части и поломки вызванные применением неподходящих принадлежностей, ремонтом с использованием неоригинальных запчастей, применением силы, ударом, а также преднамеренной перегрузкой мотора. Гарантийная замена распространяется только на исправные части, и не на устройства в целом. Гарантийные ремонты могут проводиться только уполномоченными мастерскими или отделом сервиса завода-изготовителя. При постороннем вмешательстве гарантия теряет силу.  
Почтовый сбор, стоимость пересылки и последующие издержки оплачиваются покупателем.